



★小学语文新课标阅读必备★

少儿版

SHAOERBAN

课

外

必

读

优

秀

图

书

捣蛋鬼日记

[意] 露易基·贝台利 著 韩晶 改编



湖北长江出版集团 湖北美术出版社

注音美绘本

小学语文新课标阅读必备

捣蛋鬼日记

DAODANGUIRIJI

课

外

必

读

学

秀

国

书

〔意〕露易基·贝台利 著 韩晶 改编



湖北长江出版集团 湖北美术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

捣蛋鬼日记 / 韩晶 改编.

—武汉: 湖北美术出版社, 2011.6

(注音美绘本)

ISBN 978-7-5394-4249-5

I. ①捣…

II. ①韩…

III. ①汉语拼音—儿童读物

IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 116038 号

责任编辑: 刘嘉鹏 龚 黎

技术编辑: 程业友

捣蛋鬼日记

韩晶 改编.

出版发行: 湖北美术出版社

地 址: 武汉市洪山区雄楚大街 268 号

湖北出版文化城 B 座

电 话: (027) 87679520 87679521 87679522

传 真: (027) 87679523

邮政编码: 430070

网 址: www.hbapress.com.cn

电子邮箱: hbapress@vip.sina.com

印 刷: 武汉沧海桑田彩印有限公司

开 本: 920mm × 1300mm 1/32

印 张: 6.5

印 数: 10000 册

版 次: 2011 年 8 月第 1 版 2011 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 12.80 元

版权所有, 翻印必究。如有质量问题, 由承印厂负责调换。

《小学语文课程标准》里，要求小学生具有独立阅读的能力，注重情感体验，有较丰富的积累，形成良好的语感；学会运用多种阅读方法；能初步理解、鉴赏文学作品，受到高尚情操与趣味的熏陶，发展个性，丰富自己的精神世界。

这套《注音美绘本小学语文新课标阅读必备》依据“新课标”整理。在编选过程中，我们去掉了原著中晦涩难懂的内容，保留了那些最经典的故事情节；我们用不同的颜色标注出精彩的词句，便于孩子反复诵读和借鉴；有些难以理解的词语，我们在页末作了注释，能帮助孩子更好地理解文意。全书图文并茂，浅显易懂，非常适合低年级小朋友自主阅读。

如金波先生所言：“个人的阅读史，往往也是个人的‘精神成长史’。”如何在有限的时间内选择更好的“精神食粮”？阅读经典便不失为一种捷径。这些作品都是经过历史检验，经过岁月磨砺而沉淀下来的文学瑰宝。在经典阅读中，我们不仅能让自己内心世界获得更多的光明，也可以感受到文明发展的轨迹和烙印。希望每个捧着经典阅读的孩子能在不自觉中扬起嘴角，享受这些美丽文字带来的快乐！

导 读

万巴（1858～1920），意大利著名的儿童文学作家和诗人。万巴的真名叫露易基·贝台利，生于佛罗伦萨。万巴当过铁路职员、记者，后来主要从事儿童文学的创作，一生写过许多作品。

《捣蛋鬼日记》是一部自传体小说，主人公是一位九岁的小男孩，人们称他为捣蛋鬼加尼诺。加尼诺受到姐姐的启发学写日记，决心把自己的想法和经历的事情都记到上面去。日记记载了他在半年时间里怎么把家里搅得天翻地覆。他在姐姐的婚礼上把炮仗拴在了姐夫的扣眼上；他在客厅里表演魔术，差点儿射瞎了客人的眼睛；他在家玩钓鱼，却钓下了一个老人的牙齿；他在火车上拉下了紧急制动闸，仅仅是出于好奇；他自己搞了一个动物园，挂在树上，“猴子”竟是邻居家的小孩……

本书通过特别有趣的故事向家长提出建议：如何与成长中的活泼可爱的孩子们沟通，学习正直、善良等优秀的人生品质。





9月20日	弄吹姐姐的婚事·····	1
9月21日	经历淹死的危险·····	6
10月6日	惊吓卡泰利娜·····	9
10月7日	姐姐擦脂抹粉·····	12
10月8日	送照片·····	16
10月9日	得到妈妈认可·····	22
10月12日	多丑的老太太·····	23
10月15日	家庭舞会·····	27
10月16日	自由万岁·····	32
10月17日	来到姑妈家·····	34
10月18日	一盒漂亮的颜料·····	60
10月19日	我的计划·····	62
10月24日	露伊莎的婚礼·····	63
10月25日	我将干什么·····	70
10月26日	这孩子让我绝望·····	71
10月29日	伤口愈合了·····	73
10月30日	魔术表演·····	75
10月31日	倒霉魔术师·····	79
11月1日	偷窃狂·····	88
11月2日	悼念死者的日子·····	93
11月5日	拉丁语老师·····	100
11月7日	课堂上·····	102
11月15日	又一桩婚姻·····	106
11月18日	妈妈的承诺·····	108



11月20日	弄坏洋娃娃	110
11月22日	捉弄玛丽娅	113
11月28日	希望	119
12月1日	鳗鱼事件	119
12月3日	稻草人	122
12月5日	校长的来信	125
12月6日	哭着吃面条	130
12月7日	偷听	131
12月10日	突然出现	134
12月13日	妈妈陪我去学校	139
12月17日	与同学的争辩	141
12月23日	胳膊摔断了	144
12月28日	去罗马养病	151
1月2日	过新年了	154
1月3日	报复马尔盖塞先生	155
1月8日	一连串的祸事	160
1月9日	爸爸领我回家	176
1月10日	回到学校	178
1月13日	撕下几页日记	181
1月17日	好笑的事	185
1月18日	威纳齐奥的惊恐	189
1月19日	姐夫发脾气	193
1月21日	祸事连连	197

9月20日 弄吹姐姐的婚事

jīn tiān shì yì dà lì jūn duì jìn rù luó mǎ de rì zi yě
今天 是 意大利 军队 进入 罗马 的 日子，也
shì wǒ de shēng rì
是 我的 生日。

xià miàn shì wǒ suǒ shōu dào de lǐ wù
下面 是 我所 收到 的 礼物：

yī bà ba sòng wǒ yì bǎ kě yǐ dǎ bǎ de shǒuqiāng
一、爸爸 送 我 一 把 可 以 打 靶 的 手 枪；

èr jiě jie ā dá sòng le wǒ yí jiàn xiǎo fāng gé de yī fu
二、姐姐 阿达 送 了 我 一 件 小 方 格 的 衣 服，

dàn wǒ duì yī fu bù gǎn xìng qù yīn wèi tā bú shì wán jù
但 我 对 衣 服 不 感 兴 趣， 因 为 它 不 是 玩 具；

sān yí fù jīng zhì de diào yú gān hái fù yǒu yú gōu
三、一 副 精 致 的 钓 鱼 竿， 还 附 有 鱼 钩、

yú xiàn diào yú gān kě yǐ chāi chéng yí jié yí jié de zhè shì wéi
鱼 线， 钓 鱼 竿 可 以 拆 成 一 节 一 节 的。 这 是 维

jī nī yà jiě jie sòng wǒ de zhè jiàn lǐ wù wǒ hěn xǐ huan yīn
基 妮 娅 姐 姐 送 我 的。 这 件 礼 物 我 很 喜 欢， 因

wèi wǒ kù ài diào yú
为 我 酷 爱 钓 鱼；

sì lù yī shā jiě jie sòng gěi le wǒ yí gè wén jù hé hé
四、露 伊 莎 姐 姐 送 给 了 我 一 个 文 具 盒 和



yì zhī hóng lán qiān bǐ
一支红蓝铅笔；

wǔ mā ma sòng wǒ yí
五、妈妈送我一
gè rì jì běn tā shì zuì hǎo
个日记本，它是最好
de lǐ wù
的礼物。

hāi mā ma de lǐ wù
嗨，妈妈的礼物
zhēn hǎo tā sòng wǒ zhè ge rì jì
真好！她送我这个日记
běn shǐ wǒ néng gòu bǎ zì jǐ
本，使我能够把自己
de xiǎng fǎ hé jīng lì de shì qing
的想法和经历的事情

dōu jì xià lái tā xiàng yì běn piào liang de shū fēng pí shì lǜ qiān
都记下来。它像一本漂亮的书，封皮是绿绸
zuò de měi yí yè dōu xuě bái xuě bái de wǒ dōu bù zhī dào zěn
做的，每一页都雪白雪白的，我都不知道怎
me cái néng tián mǎn tā wǒ céng jīng shì nà yàng kě wàng yǒu yí gè zì
么才能填满它！我曾经是那样渴望有一个自
jǐ de rì jì běn hǎo zài shàng miàn xiě xià wǒ de huí yì kě wǒ
己的日记本，好在上面对写下我的回忆。可我
què yì diǎn bù zhī dào xiě xiě shén me nà me wǒ zěn me cái néng
却一点不知道写些什么。那么，我怎样才能
tián mǎn nǐ de měi yí yè wǒ qīn ài de rì jì běn
填满你的每一页，我亲爱的日记本？

yǒu bàn fǎ le chāo yí duàn ā dá jiě jie de rì jì bú shì
有办法了！抄一段阿达姐姐的日记不是

tǐng hǎo ma zhèng hǎo tā tóng mā ma qù bié rén jiā chuān mén le
挺好吗？正好她同妈妈去别人家串门了。

wǒ zǒu jìn ā dá de fáng jiān dǎ kāi tā zhuō zi de chōu ti
我走进阿达的房间，打开她桌子的抽屉，
qǔ chū le tā de rì jì xiàn zài kě yǐ ān xīn de chāo le
取出了她的日记。现在可以安心地抄了。

āi yào shì nà ge xiǎo lǎo tóu zài yě bù lái wǒ jiā jiù
“唉！要是那个小老头再也不来我家就
hǎo le kě shì jīn wǎn tā yòu lái le zhè shì bù kě néng de shì
好了！可是今晚他又来了！这是不可能的事！
wǒ bù xǐ huan tā wǒ bù xǐ huan tā wǒ yǒng yuǎn yě bú huì xǐ huan
我不喜欢他！我不喜欢他！我永远也不会喜欢
tā mā ma shuō tā fēi cháng yǒu qián yào shì tā xiàng wǒ qiú
他……妈妈说，他非常有钱，要是他向我求
hūn wǒ yīng gāi jià gěi tā zhè bú shì tài cán rěn le ma wǒ de
婚，我应该嫁给他！这不是太残忍了吗？我的
kě lián de xīn tā de shǒu yòu cū yòu hóng zhī zhī dào tóng bà ba
可怜的心！他的手又粗又红，只知道同爸爸
tán pú táo jiǔ yóu tǔ dì nóng mín shēng chù cóng lái yě
谈葡萄酒、油、土地、农民、牲畜，从来也
méi jiàn tā chuān guò yí jiàn shí髦 de yī fu āi yào shì zhè
没见他穿过一件时髦的衣服……唉，要是这
shì zǎo diǎn wán jiù hǎo le yào shì zhè shì zǎo diǎn wán jiù hǎo le wǒ
事早点完就好了！要是这事早点完就好了！我
de xīn yě kě yǐ píng jìng xiē zuó tiān wǎn shàng dāng wǒ sòng tā
的心也可以平静些……昨天晚上，当我送他
chū mén shí mén kǒu zhǐ yǒu wǒ men liǎng rén tā yào wěn wǒ de shǒu
出门时，门口只有我们两人，他要吻我的手，
wǒ pǎo diào le wǒ ràng tā de yù wàng chéng le pào yǐng ō
我跑掉了。我让他的欲望成了泡影……哦，

bù wǒ ài wǒ qīn ài de ā ěr péi tuō dé lái jī sī
不！我爱我亲爱的阿尔培托·德·莱基斯。

kě shì duō me yí hàn tā zhǐ shì yí gè xiǎo xiǎo de qióng zhí yuán
可是，多么遗憾，他只是一个小小的穷职员

tā lǎo shì shǐ wǒ xīn tàn yì luàn wǒ zài yě bù néng rěn shòu
……他老是使我心烦意乱，我再也不能忍受

le duō me shī wàng a shēnghuó shì duō me shǐ wǒ shī wàng a
了！多么失望啊！生活是多么使我失望啊……

wǒ zhēn bù xìng
我真不幸！”

hǎo jiù chāo zhè jǐ háng ba yīn wèi wǒ yǐ jīng chāo mǎn liǎng
好，就抄这几行吧，因为我已经抄满两

yè zhǐ le
页纸了。

xiàngwǎngcháng yí yàng dà yuē bā diǎn zuǒ yòu ā dào ěr fū
像往常一样，大约八点左右，阿道尔夫·

kǎ pí tǎ ní xiānsheng lái le tā shì yí gè lǎo dōng xī huài dōng
卡皮塔尼先生来了。他是一个老东西、坏东

xī yòu pàng yòu hóng wǒ de jiě jie men qǔ xiào tā shì wán quán
西，又胖又红……我的姐姐们取笑他是完全

yǒu dào lǐ de
有道理的！

wǒ ne zài kè tīng lǐ ná zhe wǒ de rì jì hū rán
我呢，在客厅里拿着我的日记。忽然，

tā jiān shēng duì wǒ shuō zhè jiān shēng jiù gēn māo bèi bāo pí shí de jiào
他尖声对我说，这尖声就跟猫被剥皮时的叫

huànshēng yí yàng tā shuō wǒ men de jiā ní nuò zài kàn shén me
唤声一样。他说：“我们的加尼诺在看什么

hǎo dōng xī a zì rán wǒ mǎ shàng bǎ rì jì dì gěi le tā
好东西啊？”自然，我马上把日记递给了他，



tā dāng zhe quán jiā rén de miàn dà shēng de niàn le qǐ lái
他当着全家人的面大声地念了起来。

kāi shǐ mā ma hé jiě jie men xiào de xiàng shǎ zi yí yàng
开始，妈妈和姐姐们笑得像傻子一样。

shuí zhī dāng tā niàn dào wǒ cóng ā dá rì jì shàng chāo de nà yí duàn
谁知，当他念到我从阿达日记上抄的那一段

shí jiù hǒu le qǐ lái shǐ jìn yòng shǒu qù sī rì jì dàn shì
时，就吼了起来，使劲用手去撕日记，但是

rì jì běn hěn jiē shí wèi le nòng qīng zhè dào dī shì zěn me huí shì
日记本很结实。为了弄清这到底是怎么回事，

yú shì tā yì běn zhèng jīng de wèn wǒ
于是他一本正经地问我：

wèi shén me nǐ yào xiě zhè xiē hùn zhàng huà
“为什么你要写这些混账话？”

wǒ huí dá tā zhè xiē bù kě néng shì hùn zhàng huà yīn wèi
我回答他，这些不可能是混账话，因为

wǒ shì cóng wǒ dà jiě de rì jì shàng chāo xià lái de tā bǐ wǒ yǒu
我是从我大姐的日记上抄下来的。她比我有

fā yán quán zhī dào gāi shuō shén me
发言权，知道该说什么。

gāng shuō dào zhè kǎ pí tǎ ní xiān sheng bǎn zhe liǎn zhàn le qǐ
刚说到这，卡皮塔尼先生板着脸站了起

lái qǔ le mào zi yì shēng bù kēng de zǒu le
来，取了帽子，一声不吭地走了。

zhēn méi yǒu jiào yǎng
真没有教养！

zhè shí mā ma bú qù gēn kǎ pí tǎ ní shēng qì fǎn ér
这时，妈妈不去跟卡皮塔尼生气，反而

chòng zhe wǒ rǎng jīng dǎi le de ā dá yě kū le qǐ lái yǎn lèi
冲着我嚷，惊呆了的阿达也哭了起来，眼泪

xiàng quán shuǐ yí yàng

像泉水一样。

tā men dōu qù ān wèi wǒ de dà jiě ie

她们都去安慰我的大姐了！

xíng le zuì hǎo hái shì shuì jiào qù zhè shí wǒ hěn gāo

行了！最好还是睡觉去。这时，我很高

xìng yīn wèi wǒ yǐ jīng zài wǒ qīn ài de rì jì běn shàng xiě mǎn zhěng

兴，因为我已经在我亲爱的日记本上写满整

zhěng sān yè le

整三页了！

9月21日 经历淹死的危险

yóu yú wǒ de guò cuò bǎ ā dá jiě jie de qīn shì nòng chuī le

由于我的过错，把阿达姐姐的亲事弄吹了。

wǒ bù míng bai cóng jiě jie de rì jì shàng chāo yí duàn jiū jìng

我不明白，从姐姐的日记上抄一段究竟

fàn le shén me dà cuò wù

犯了什么大错误！

hng wǒ duì nǐ qǐ shì wǒ de rì jì cóng jīn yǐ hòu

哼！我对你起誓：我的日记，从今以后，

bù guǎn hǎo huài yí qiè dōu yóu wǒ zì jǐ lái xiě yīn wèi cóng jiě

不管好坏，一切都由我自己来写，因为从姐

jie nà er chāo lái de huà nòng de wǒ hěn sǎo xìng

姐那儿抄来的话弄得我很扫兴。

jīn tiān zǎo shàng jiā lǐ sì hū yào chū shén me dà shì shí èr
今天早上家里似乎要出什么大事。十二

diǎn dōu guò le hǎo jiǔ le jiā lǐ hái méi yǒu chī fàn de dòng jing
点都过了好久了，家里还没有吃饭的动静。

wǒ shí zài è de bù xíng le qīng qīng de zǒu jìn cān shì cóng shì
我实在饿得不行了，轻轻地走进餐室，从食

pǐn guì lǐ ná le sān gè xiǎo miàn bāo yí dà dū lǘ pú táo hé yì
品柜里拿了三个小面包、一大嘟噜葡萄和一

bǎ wú huā guǒ biàn jiā shàng yú gān dào hé biān ān jìng de chī qǐ lái
把无花果，便夹上鱼竿到河边安静地吃起来。

chī wán hòu wǒ jiù kāi shǐ diào yú wǒ zhǐ xiǎng diào jǐ tiáo xiǎo yú
吃完后，我就开始钓鱼。我只想钓几条小鱼，

tū rán wǒ jué de yú yú bèi shén me lā le yí xià wéi xǔ shì
突然，我觉得鱼竿被什么拉了一下，也许是

wǒ shēn tǐ tài qián qīng le pū tōng yí shēng wǒ diào jìn le hé lǐ
我身体太前倾了，扑通一声，我掉进了河里！

shuō qǐ lái nán yǐ xiāng xìn zài wǒ diào jìn hé lǐ de yí chà nà
说起来难以相信，在我掉进河里的一刹那，

wǒ méi lái de jí xiǎng qí tā de shì qing zhǐ
我没来得及想其他的事情，只

shì xiǎng dào zhè xià zi bà ba
是想到：这下子爸爸、

mā ma jiě jie jiāng yīn wèi tā
妈妈、姐姐将因为他

mén shēn biān méi yǒu wǒ ér
们身边没有我而



gāo xìng le tā men jiāng zài yě bú huì shuō shì wǒ huǐ le jiā le tā
高兴了！他们将再也不会说是我毁了家了！他
men yě zài bú yòng jiào wǒ dǎo dàn guǐ de wài hào le zhè ge
们也再也不用叫我“捣蛋鬼”的外号了！这个
wài hào shǐ wǒ xiāngdāng de shēng qì
外号使我相当的生气！

wǒ zài shuǐzhōngwǎng xià chén wǎng xià chén dāng wǒ jué de bèi
我在水中往下沉，往下沉。当我觉得被
liǎng zhī yǒu lì de gē bo tí qǐ lái shí biàn shén me yě bù zhī dào le
两只有力的胳膊提起来时，便什么也不知道了。

dāng wǒ xǐng lái hòu wǒ wèn bǎ wǒ jiù qǐ lái de chēng chuán
当我醒来后，我问把我救起来的撑船
rén shì fǒu xiǎng dào bǎ wǒ xīn ài de diào yú gān yě lāo qǐ lái le
人，是否想到把我心爱的钓鱼竿也捞起来了。

dāng qiè jī bǎ hún shēn shī lù lù de wǒ bào huí jiā shí wǒ
当切基把浑身湿漉漉的我抱回家时，我
bù míng bai mā ma wèi shén me kū de nà me shāng xīn wǒ gào su tā
不明白妈妈为什么哭得那么伤心。我告诉她，
wǒ hǎo duō le dàn shì wǒ de huà xiàng shì ěr biān fēng mā ma de
我好多了，但是我的话像是耳边风，妈妈的
yǎn lèi hǎo xiàng liú bù wán shì de wǒ duō me gāo xìng wǒ diào dào hé
眼泪好像流不完似的。我多么高兴我掉到河

lǐ duō me gāo xìng wǒ jīng lì le yān sǐ de wēi xiǎn yào bù
里，多么高兴我经历了淹死的危险！要不，
wǒ yě bú huì dé dào zhè me duō de wèn hòu tīng bù dào zhè me duō
我也不会得到这么多的问候，听不到这么多
de hǎo huà
的好话。

lù yī shā mǎ shàng bǎ wǒ bào shàng chuáng ā dá gěi wǒ duān lái
露伊莎马上把我抱上床，阿达给我端来

le yì wǎn gǔn rè de tāng jiā li rén dōu wéi zài wǒ shēn biān lián
 了一碗滚热的汤，家里人都围在我身边，连
 yōng rén men yě shì zhè yàng yì zhí dào chī fàn shí cái lí qù lín
 佣人们也是这样，一直到吃饭时才离去。临
 xià lóu qián tā men yòng bèi zi bǎ wǒ wǔ de nà me jǐn yǐ zhì
 下楼前，她们用被子把我捂得那么紧，以至
 wǒ dōu yào mēn sǐ le tā men ràng wǒ bié tiáo pí hǎo hǎo de tǎng
 我都要闷死了。她们让我别调皮，好好地躺
 zhe bié luàn dòng
 着别乱动。

dào le wǎn shàng wǒ qīn ài de rì jì rú guǒ wǒ bù xiān
 到了晚上，我亲爱的日记，如果我不先
 xiě shàng jīn tiān de shì wǒ zěn me shuì de zháo ne
 写上今天的事，我怎么睡得着呢？
 zài jiàn rì jì jīn wǎn zài jiàn le
 再见，日记，今晚再见了。

10月6日 惊吓卡泰利娜

liǎng gè xīng qī wǒ dōu méi zài rì jì shàng xiě yí gè zì yīn
 两个星期我都没在日记上写一个字。因
 wèi zì cóng nà tiān diào dào hé li hòu lái yòu liú xià chuáng chū
 为，自从那天掉到河里，后来又溜下床，出
 hàn zháo le liáng wǒ bìng dǎo le yī shēng kē lā ěr tuō yì tiān lái
 汗着了凉，我病倒了。医生科拉尔托一天来

tì wǒ kàn liǎng cì bìng tā duì wǒ zhè me hǎo wǒ jué de duì bu
替我看两次病。他对我这么好，我觉得对不
qǐ tā yīn wèi nà tiān wǎn shàng wǒ bǎ tā xià huài le wǒ de bìng
起他，因为那天晚上我把他吓坏了。我的病
yào guò duō shao tiān cái néng hǎo ne jīn tiān shàng wǔ wǒ tīng dào ā
要过多少天才能好呢？今天上午，我听到阿
dá hé wéi jī nī nǐ yà zài zǒu láng lǐ shuō huà dāng rán wǒ yào tīng
达和维基妮娅在走廊里说话，当然，我要听
tīng tā men shuō xiē shén me yuán lái tā men dǎ suàn zài jiā lǐ jǔ
听她们说些什么。原来，她们打算在家里举
xíng yì chǎng wǔ huì
行一场舞会。

wéi jī nī nǐ yà shuō tā gāo xìng jí le yīn wèi wǒ tǎng zài chuáng
维基妮娅说她高兴极了，因为我躺在床
shàng zhè yàng jiù bú huì nào chū shén me shì wǔ huì yí dìng néng chéng
上，这样就不会闹出什么事，舞会一定能成
gōng tā shuō tā xī wàng wǒ zài chuáng shàng tǎng yí gè yuè wǒ jiù
功。她说，她希望我在床上躺一个月。我就

bù míng bai wèi shén me jiě jie men bú
不明白，为什么姐姐们不

yuàn ràng tā men zuì xiǎo de
愿让她们最小的
dì dì bìng kuài xiē hǎo qǐ
弟弟病快些好起

lái kuàng qiě wǒ
来……况且，我

duì wéi jī nī nǐ yà nà me
对维基妮娅那么

hǎo wǒ méi bìng shí
好……我没病时，

